

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > THIBAUT DE CHAMPAGNE > EDIZIONE > De fin'Amors si vient seance et bonté > Tradizione
manoscritta > CANZONIERE U

CANZONIERE U

- letto 155 volte

Riproduzione fotografica

Vai al manoscritto [1]

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Chansonnier_fran%C3%A7ais_dit_de_Saint-Germain-des-Pr%C3%A9s__btv1b60009580_231.jpeg



Image not found

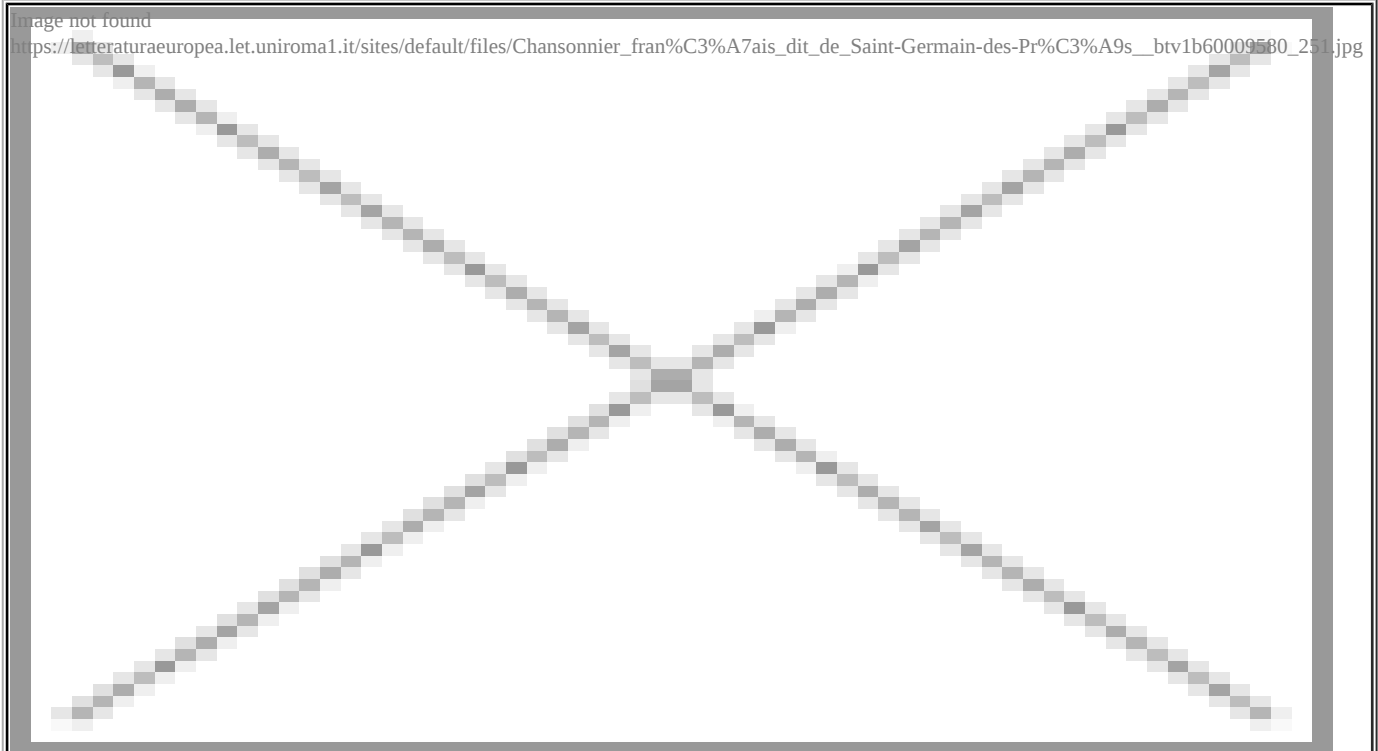
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Chansonnier_fran%C3%A7ais_dit_de_Saint-Germain-des-Pr%C3%A9s__btv1b6009580_252.jpeg



- letto 67 volte

Edizione diplomatica

[c. 122r]



De bone amor uient science (et) bonteis (et) amors uie(n)t

de ces dous atresi. tuit troi sont dun ke bien ia it

panseit. ne ia nul ior ne seront dep(ar)tit. p(ar) un consoil

ont antre ous establīt. lor corraour ki dauant sont

aleit. de mon cuer ont fait lor chamin ferreit. ta(n)t

image not found

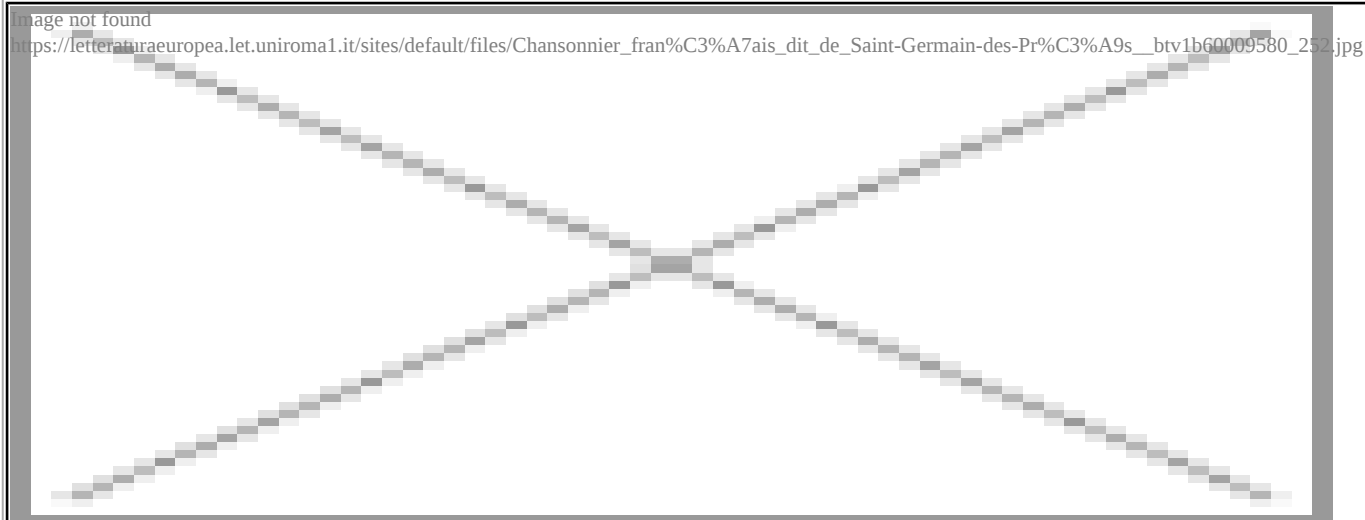
https://litteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Chansonnier_fran%C3%A7ais_dit_de_Saint-Germain-des-Pr%C3%A9s_btv1b60009580_251r%20%281%29.jp

Li courreours sont
lont useit mais nan seront p(ar)tit. de nuit an clarteit.
(et) lou ior sont por les gens occursir. li dous regairs
(et) li mot sauoreit. (et) la biateis (et) li biens ke gi ui. nest
merueille se ie man esbahi. de lei ait deus lou siecle
enlumineit. car ki uairoit lou plus bial ior desteit.
leis li seroit obscurs an plain midi. Sans (et) ualor

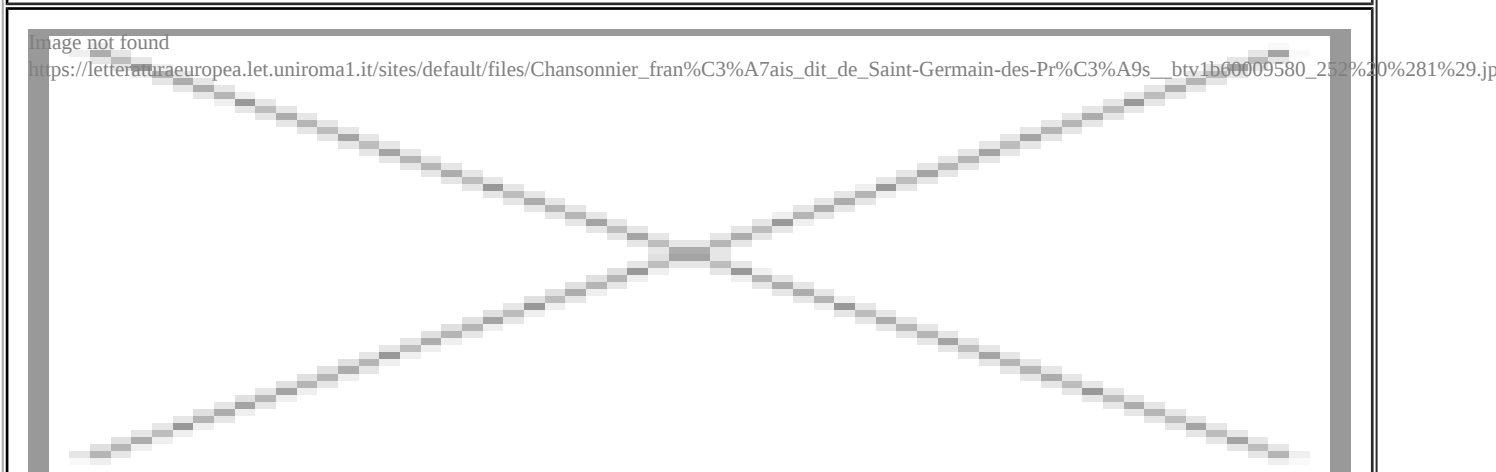
image not found

https://litteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Chansonnier_fran%C3%A7ais_dit_de_Saint-Germain-des-Pr%C3%A9s_btv1b60009580_251r%20%282%29.jp

sont ai un acordant. Li dui sont troi. (et) dou tiers
sont li dui. (et) bone amors est ai az apandans. ou
tout li biens est l repos (et) refus. por cest amors
li hospitals datrui. ke nus ni falt. selonc son a



uenant. mais iai faillit dame ki ualeis tant. a uostre
osteil. se ne sai ou ie seus. **Or** ni ait mais fors cali me
comans. ke touspanseirs ai laixiet por cestui. ma belle
mort ou ma ioie an atant. ne sai lou keil des ke daua(n)t
li fui. donc ne mi firent seu oil point danut. ans mont
naureit si tres doucetement p(ar) mei lou cors dun ameros
talant. ancor iest li cols ke ian resui. **Li** cols fut grans



il ne fait canpirier. ne nus mires ne lou poroit seneir
se celle non ke lou dairt fist lancier. se de sa main i de
gnast adeseir. bien an poroit lou cop morteil osteir. ke
ia fut fais p(ar) si g(ra)nt desirier. mais la pointe nan poroit
nus sachier. kelle brisait dedans a cop doneir.

- letto 96 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
--	---

De bone amor uient science (et) bonteis (et) amors uie(n)t de ces dous atresi. tuit troi sont dun ke bien iait panseit. ne ia nul ior ne seront dep(ar)tit. p(ar) un consoil ont antre ous establit. lor corraour ki dauant sont aleit. de mon cuer ont fait lor chamin ferreit. ta(n)t lont useit mais nan seront p(ar)tit.	De bone amor vient science et bonteis, et amors vient de ces dous atresi. Tuit troi sont d'un ke bien i ait panseit. Ne jai nul jor ne seront departit. Por un consoil ont antre ous establi lor corraour, ki davant sont aleit: de mon cuer ont fait lor chamin ferreit; tant l'ont useit, mais n'an seront partit.
	I
Li courreours sont de nuit an clarteit. (et) lou ior sont por les gens occursir. li dous regairs (et) li mot sauoreit. (et) la biateis (et) li biens ke gi ui. nest merueille se ie man esbahi. de lei ait deus lou siecle enlumineit. car ki uairoit lou plus bial ior desteit. leis li seroit obscurs an plain midi.	Li courreours sont de nuit an clarteit et lou jor sont por les gens occursir: li dous regairs et li mot sauoreit et la biateis et li biens ke g'i vi n'est merveille se ie m'an esbahi. De lei ait Deus lou siecle enlumineit, car ki vairoit lou plus bial jor d'esteit, leis li seroit obscurs an plain midi.
	I
Sans (et) ualor sont ai un acordant. Li dui sont troi. (et) dou tiers sont li dui. (et) bone amors est ai az apandans. ou tout li biens est l repos (et) refus. por cest amors li hospitals datrui. ke nus ni falt. selonc son a uenant. mais iai faillit dame ki ualeis tant. a uostre osteil. se ne sai ou ie seus.	Sans et valor sont ai un acordant; li dui sont troi et dou tiers sont li dui, et bone amors est ai az apandans ou tout li biens est l repos et refus. Por c'est amors li hospitals d'atrui, ke nus ni falt selonc son avenant; mais j'ai faillit, dame, ki valeis tant, a vostre osteil, se ne sai ou je seus.
	I
Or ni ait mais fors cali me comans. ke tous panseirs ai laixiet por cestui. ma belle mort ou ma ioie an atant. ne sai lou keil des ke daua(n)t li fui. donc ne mi firent seu oil point danut. ans mont naureit si tres doucetemant p(ar) mei lou cors dun ameros talant. ancor iest li cols ke ian resui.	Or n'i ait mais fors c'a li me comans, ke tous panseirs ai laixiet por cestui: ma belle mort ou ma joie an atant; ne sai lou keil, dés ke davant li fui. Donc ne mi firent seu oil point d'anut, ans m'ont navreit si tres doucetemant parmei lou cors d'un ameros talant. Ancor i est li cols ke j'an resui.
	I

Li cols fut grans
il ne fait canpirier. ne nus mires ne lou poroit seneir
se celle non ke lou dairt fist lancier. se de sa main i de
gnast adeseir. bien an poroit lou cop mortel osteir. ke
ia fut fais p(ar) si g(ra)nt desirier. mais la pointe nan
poroit
nus sachier. kelle brisait dedans a cop doneir.

Li cols fut grans, il ne fait c?anpirier,
ne nus mires ne lou poroit seneir
se celle non ke lou dairt fist lancier;
se de sa main i degnast adeseir.
Bien an poroit lou cop mortel osteir
ke ja fut fais par si grant desirier,
maix la pointe n?an poroit nus saichier,
k?elle brisait dedans a cop doneir.

- letto 95 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-u-58>

Links:

[1] <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b60009580/f251.item>